



# CHURCH OF THE INCARNATION

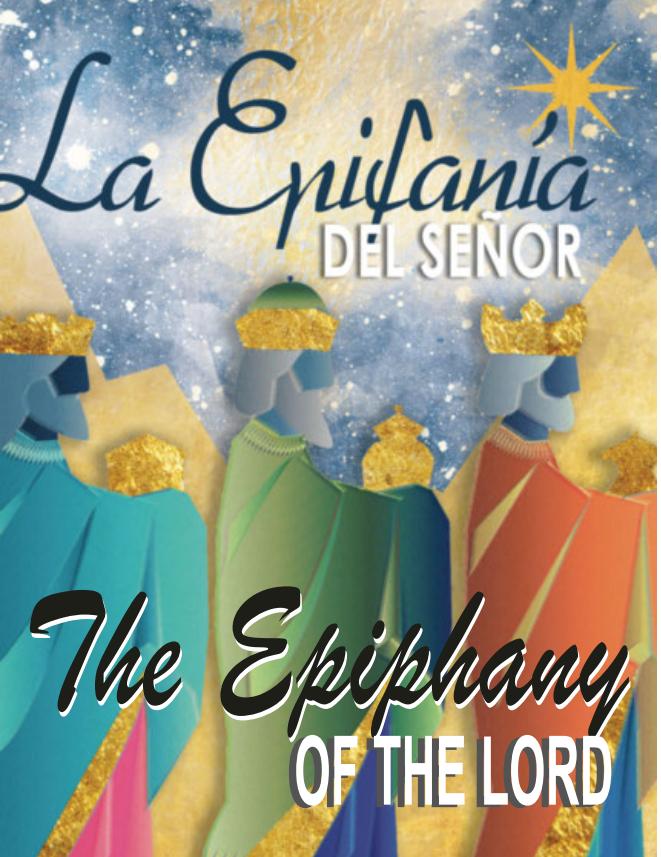
## IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN

Roman Catholic Church - Iglesia Católica Romana

### THE EPIPHANY OF THE LORD

### EPIFANÍA DEL SEÑOR

JANUARY 2ND : 2 DE ENERO, 2022

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <b>Office:</b> (612) 822-2101<br><b>Oficina:</b> (612) 874-7169<br><b>Fax:</b> (612) 822-7928 | <b>Pastor</b><br>Fr. Kevin McDonough<br>(612) 870-0415<br>mcdonoughk@archspm.org   | <b>Development</b><br>Daniel de ST. Aubin<br>dan@incarnationmpls.org<br>Phone: (612) 822-2103 | <b>Deacon</b><br>Carl R. Valdez<br>(612) 209-3532<br>valdezc@archspm.org                            |
| <b>Administrator/Administrador SCJ</b><br>Brad Capouch (612) 870-0390<br>bradc@inc-scj.org    | <b>Office/Oficina:</b><br>Carla Guillen<br>Horario & Info. - pg. 5   | <b>Music Director (English)</b><br>Michael McDeid<br>michael@incarnationmpls.org              | <b>Sister/Hermana</b> Margaret McGuirk, OP (612) 247-4426<br>Email: mcgirkm@aol.com                 |
| <b>Sunday Domingo</b><br>01/02/22   | <b>7:30 am Mass / Misa</b><br><b>9:00 am Mass - English</b><br><b>11:00 am Misa - Español</b><br><b>1:00 pm Misa - Español</b> | <b>Mass Live Streamed</b><br>† Misa Transmitido En Vivo                                       | <b>Food Shelf &amp; Housekeeper:</b><br>Lynette Dzwonkowski<br>Email: foodshelf@inc-scj.org         |
| <b>Monday Lunes</b><br>01/03  | <b>Parish Office Closed</b><br><b>8:30 AM MASS</b><br><b>6:00 PM MISA</b>  | <b>Oficina Parroquial Derrada</b>   | <b>Engineer/Custodian:</b><br>Ralph Weaver<br><b>Mantenimiento</b><br>Victor Guillen (612) 804-2259 |
| <b>Tuesday Martes</b><br>01/04  | <b>8:30 AM MASS</b><br><b>6:00 PM MISA</b>   | <b>Food Center - OPEN</b><br>Centro de Alimentos - ABIERTA<br>11:00 am - 4:00 pm              | <b>Campaign Assistant</b><br>Chris Pangle<br>Chris@incarnationmpls.org                              |
| <b>Wednesday Miércoles</b><br>01/05   | <b>8:30 AM LITURGY</b><br><b>6:00 PM LITURGIA</b>  | <b>Food Center - OPEN</b><br>Centro de Alimentos - ABIERTA<br>11:00 am - 4:00 pm              | <b>Food Center: Rental Assist.:</b><br>Maria "Piti" Capouch<br>(612) 483-7682                       |
| <b>Thursday Jueves</b><br>01/06   | <b>8:30 AM MASS</b><br><b>THREE KINGS DAY</b><br><b>6:00 PM MISA</b><br><b>DIA DE LOS REYES MAGOS</b>                          | <b>Food Center - OPEN</b><br>Centro de Alimentos - ABIERTA<br>11:00 am - 4:00 pm              |                  |
| <b>Friday Viernes</b><br>01/07  | <b>8:30 AM MASS</b><br><b>6:00 PM MISA</b>   | <b>Food Center - OPEN</b><br>Centro de Alimentos - ABIERTA<br>11:00 am - 4:00 pm              | <b>The Epiphany</b><br>OF THE LORD  |
| <b>Saturday Sábado</b><br>01/08   | <b>5:00 pm Bilingual Mass</b><br><b>Misa Bilingüe</b>  | <b>Food Center - OPEN</b><br>Centro de Alimentos - ABIERTA<br>10:00 am - 1:00 pm              |   |
| <b>Sunday Domingo</b><br>01/09  | <b>7:30 Mass / Misa</b><br><b>9:00 am Mass - English</b><br><b>11:00 am Misa - Español</b><br><b>1:00 pm Misa - Español</b>    | <b>Mass Live Streamed</b><br>† John Maturen<br><br>Misa Transmitido En Vivo                   |   |

We are **LIVE STREAMING** our Sunday masses and **Special Masses** on Facebook. You can see them at: Incarnation/Sagrado Corazón de Jesús. English: Sunday 9:00 am ; Spanish: Sunday 11:00 am & 1:00 pm

Estamos **TRANSMITIENDO EN VIVO** nuestras misas dominicales y Misas Especiales en Facebook. Puede verlas en: Incarnation/Sagrado Corazón de Jesús. Inglés: Domingo 9:00 am ; Español: Domingo 11:00 am o 1:00 pm

**FIRST READING***ISAIAH 60:1-6*

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. See, darkness covers the earth, and thick clouds cover the peoples; but upon you the LORD shines, and over you appears his glory. Nations shall walk by your light, and kings by your shining radiance. Raise your eyes and look about; they all gather and come to you: your sons come from afar, and your daughters in the arms of their nurses. Then you shall be radiant at what you see, your heart shall throb and overflow, for the riches of the sea shall be emptied out before you, the wealth of nations shall be brought to you. Caravans of camels shall fill you, dromedaries from Midian and Ephah; all from Sheba shall come bearing gold and frankincense, and proclaiming the praises of the LORD.

**The word of the Lord.** All: **Thanks be to God**

**SECOND READING***EPHESIANS 3:2-3A, 5-6*

Brothers and sisters: You have heard of the stewardship of God's grace that was given to me for your benefit, namely, that the mystery was made known to me by revelation. It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel.

**The word of the Lord.** All: **Thanks be to God**

**GOSPEL***MATTHEW 2:1-12*

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him. Assembling all the chief priests and the scribes of the people, He inquired of them where the Christ was to be born. They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it has been written through the prophet: *And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel.*" Then Herod called the magi secretly and ascertained from them the time of the star's appearance. He sent them to Bethlehem and said, "Go and search diligently for the child. When you have found him, bring me word, that I too may go and do him homage." After their audience with the king they set out. And behold, the star that they had seen

**PRIMERA LECTURA***ISAÍAS 60, 1-6*

Levántate y resplandece, Jerusalén, porque ha llegado tu luz y la gloria del Señor alberga sobre ti. Mira: las tinieblas cubren la tierra y espesa niebla envuelve a los pueblos; pero sobre ti resplandece el Señor y en ti se manifiesta su gloria. Caminarán los pueblos a tu luz y los reyes, al resplandor de tu aurora. Levanta los ojos y mira alrededor: todos se reúnen y vienen a ti; tus hijos llegan de lejos, a tus hijas las traen en brazos. Entonces verás esto radiante de alegría; tu corazón se alegrará, y se ensanchará, cuando se vuelquen sobre ti los tesoros del mar y te traigan las riquezas de los pueblos. Te inundará una multitud de camellos y dromedarios, procedentes de Madián y de Efá. Vendrán todos los de Sabá trayendo incienso y oro y proclamando las alabanzas del Señor.

**Palabra de Dios** Todos: **Te Alabamos, Señor**

**SEGUNDA LECTURA***EFESIOS 3, 2-3A. 5-6*

Hermanos: Han oído hablar de la distribución de la gracia de Dios, que se me ha confiado en favor de ustedes. Por revelación se me dio a conocer este misterio, que no había sido manifestado a los hombres en otros tiempos, pero que ha sido revelado ahora por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas: es decir, que por el Evangelio, también los paganos son coherederos de la misma herencia, miembros del mismo cuerpo y partícipes de la misma promesa en Jesucristo.

**Palabra de Dios** Todos: **Te Alabamos, Señor**

**EVANGELIO***MATEO 2, 1-12*

Jesús nació en Belén de Judá, en tiempos del rey Herodes. Unos magos de oriente llegaron entonces a Jerusalén y preguntaron: "¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo". Al enterarse de esto, el rey Herodes se sobresaltó y toda Jerusalén con él. Convocó entonces a los sumos sacerdotes y a los escribas del pueblo y les preguntó dónde tenía que nacer el Mesías. Ellos le contestaron: "En Belén de Judá, porque así lo ha escrito el profeta: *Y tú, Belén, tierra de Judá, no eres en manera alguna la menor entre las ciudades ilustres de Judá, pues de ti saldrá un jefe, que será el pastor de mi pueblo, Israel*". Entonces Herodes llamó en secreto a los magos, para que le precisaran el tiempo en que se les había aparecido la estrella y los mandó a Belén, diciéndoles: "Vayan a averiguar cuidadosamente qué hay de ese niño y, cuando lo encuentren, avísennme para que yo también vaya a adorarlo". Después de oír al rey, los magos se pusieron en

at its rising preceded them, until it came and stopped over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they departed for their country by another way.

**The Gospel of the Lord ALL: Praise to you, Lord Jesus Christ**

### Comunión espiritual Para cuando no se puede recibir a Jesús en la Eucaristía.

Jesús mío creo firmemente que estás en el Santísimo Sacramento del altar. Te amo sobre todas las cosas y deseo tenerte en mi alma. Ya que ahora no puedo recibirtre sacramentalmente, ven espiritualmente a mi corazón. Como si ya hubieses venido, te abrazo y me uno a ti: no permitas que me aparte de ti. Amen

camino, y de pronto la estrella que habían visto surgir, comenzó a guiarlos, hasta que se detuvo encima de donde estaba el niño. Al ver de nuevo la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa y vieron al niño con María, su madre, y postrándose, lo adoraron. Después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra. Advertidos durante el sueño de que no volvieran a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

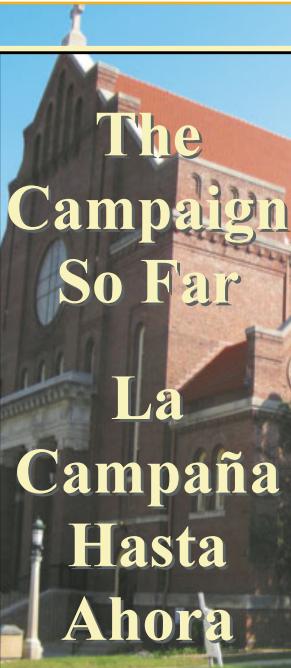
**Palabra del Señor.** Todos: **Gloria a Ti, Señor Jesús**

### Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen

*Merry Christmas and Happy New Year!!!  
¡¡¡Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo!!!*

Peanut Brittle Sales: We received \$805.00 for the Food Center, about 75 pounds of Peanut Brittle, \$300 less than pre Covid-19 due to fewer people in Mass. We look forward to next year and a full church. *Merry Christmas! - The Novak Family*



### Stewardship - Mayordomía DECEMBER 19<sup>TH</sup> - 19 DE DICIEMBRE

Your Sacrifice to the Lord: Tu Sacrificio al Señor.

|   |    |                   |
|---|----|-------------------|
| Envelope/Sobres.....                            | \$ | 6,153.00          |
| Donations-Plate/Donacion-Colecta .....          | \$ | 2,585.00          |
| eGiving/eDonar:.. Gen.Fund/Fondo Gen.           | \$ | 1,237.00          |
| Direct Deposit: .....                           | \$ | 0.00              |
| <b>TOTAL .....</b>                              | \$ | <b>9,975.00</b>   |
| <b>We Need/Necesitamos ... (Goal/Meta)..</b>    | \$ | <b>11,034.00</b>  |
| <b>Below Goal - / Debajo de la Meta - .....</b> | \$ | <b>- 1,059.00</b> |
| eGiving/eDonar: Food Shelf/Almacen ....         | \$ | 5.00              |
| Food Shelf/Almacen.....                         | \$ | 100.00            |

eGiving: Gen/Fund & Food Shelf: Dec. 13<sup>th</sup> - Dec. 19<sup>th</sup>, 2021  
eDonar: Fondo Gen y Almacen: 13 de Dec. - 19 de Dec., 2021

### Stewardship - Mayordomía DECEMBER 24 - 26<sup>TH</sup> - 24 -26 DE DICIEMBRE

Your Sacrifice to the Lord: Tu Sacrificio al Señor.

|   |    |                   |
|---|----|-------------------|
| Envelope/Sobres.....                            | \$ | 3,469.00          |
| Donations-Plate/Donacion-Colectas.....          | \$ | 4,936.00          |
| eGiving/eDonar:.. Gen.Fund/Fondo Gen.           | \$ | 1,909.00          |
| Christmas Offering/Ofrenda de Navidad..         | \$ | 8,347.00          |
| <b>TOTAL .....</b>                              | \$ | <b>20,166.00</b>  |
| <b>We Need/Necesitamos ... (Goal/Meta)..</b>    | \$ | <b>11,034.00</b>  |
| <b>Above Goal - / Arriba de la Meta - .....</b> | \$ | <b>+ 9,132.00</b> |
| eGiving/eDonar: Food Shelf/Almacen ....         | \$ | 55.00             |
| Food Center/Almacen..(Peanut Brittle \$805)...  | \$ | 1,505.00          |

eGiving: Gen/Fund & Food Shelf: Dec. 20<sup>th</sup> - Dec. 26<sup>th</sup>, 2021  
eDonar: Fondo Gen y Almacen: 20 de Dec. - 26 de Dec., 2021

## In the HEART of south Minneapolis

Review the pledge chart. Your eyes will find what is easiest to give. Now, consider a pledge higher. Consider a sacrificial pledge that foregoes a luxury in support of restoring this community. Take time to pray, "Lord, what do you want to do - through me - for my parish?" Let the Holy Spirit lead you to a place that is satisfying and sacrificial.

### Church of the Incarnation - Capital Campaign - Pledge Card

| <br><b>Honoring our past, investing in our future.</b>  | Name: _____<br>Address: _____<br>City/State: _____<br>Zip: _____ Phone(s): _____<br>Email(s): _____ |           |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
|--|---|-----------|---------|--------|----------|----------|-----------|--------|----------|-----------|--------|--------|-----------|--------|--------|----------|-------|--------|----------|-------|--------|----------|-------|--------|----------|-------|-------|----------|-------|-------|--------|------|-------|--------|
| <b>Honoring our past, investing in our future.</b>   |   |           |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| Total Pledge: _____<br>Payable: <input type="checkbox"/> Monthly (12 months) <input type="checkbox"/> Quarterly (4 quarters) <input type="checkbox"/> Annually (1 payment)<br>Method of Payment: <input type="checkbox"/> Cash / Check (payable to Church of the Incarnation)<br><input type="checkbox"/> Credit Card #: _____<br>Exp. Date: _____ CV Code: _____<br>My / our intent is that this gift will be used solely for the<br>Community of the Heart Campaign.   |   |           |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| Signature: _____ Date: _____<br><small>Pledges are not legally binding. Pledges payable over one year unless otherwise noted.</small>  |   |           |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| <b>Giving Plans to Consider</b> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Weekly</th> <th style="text-align: center;">Monthly</th> <th style="text-align: center;">Annual</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td style="text-align: center;">\$ 1,041</td><td style="text-align: center;">\$ 4,167</td><td style="text-align: center;">\$ 50,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 520</td><td style="text-align: center;">\$ 2,083</td><td style="text-align: center;">\$ 25,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 208</td><td style="text-align: center;">\$ 833</td><td style="text-align: center;">\$ 10,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 104</td><td style="text-align: center;">\$ 417</td><td style="text-align: center;">\$ 5,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 69</td><td style="text-align: center;">\$ 278</td><td style="text-align: center;">\$ 3,333</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 52</td><td style="text-align: center;">\$ 208</td><td style="text-align: center;">\$ 2,500</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 35</td><td style="text-align: center;">\$ 139</td><td style="text-align: center;">\$ 1,667</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 21</td><td style="text-align: center;">\$ 83</td><td style="text-align: center;">\$ 1,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 14</td><td style="text-align: center;">\$ 56</td><td style="text-align: center;">\$ 667</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 5</td><td style="text-align: center;">\$ 21</td><td style="text-align: center;">\$ 250</td></tr> </tbody> </table> |   | Weekly    | Monthly | Annual | \$ 1,041 | \$ 4,167 | \$ 50,000 | \$ 520 | \$ 2,083 | \$ 25,000 | \$ 208 | \$ 833 | \$ 10,000 | \$ 104 | \$ 417 | \$ 5,000 | \$ 69 | \$ 278 | \$ 3,333 | \$ 52 | \$ 208 | \$ 2,500 | \$ 35 | \$ 139 | \$ 1,667 | \$ 21 | \$ 83 | \$ 1,000 | \$ 14 | \$ 56 | \$ 667 | \$ 5 | \$ 21 | \$ 250 |
| Weekly   | Monthly   | Annual    |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 1,041   | \$ 4,167  | \$ 50,000 |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 520   | \$ 2,083  | \$ 25,000 |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 208   | \$ 833  | \$ 10,000 |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 104   | \$ 417  | \$ 5,000  |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 69  | \$ 278  | \$ 3,333  |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 52  | \$ 208  | \$ 2,500  |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 35  | \$ 139  | \$ 1,667  |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 21  | \$ 83   | \$ 1,000  |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 14  | \$ 56   | \$ 667    |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 5   | \$ 21   | \$ 250    |         |        |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |

## En El CORAZÓN del sur de Minneapolis

Revisa la gráfica de compromisos. Tus ojos encontrarán la cantidad que es más fácil de dar. Ahora, considera una cantidad más alta. Un compromiso sacrificial que precede un lujo para ayudar a restaurar a nuestra comunidad. Toma un tiempo para orar, Señor, ¿qué quieres hacer--a través de mí--para mi parroquia? Deja que el espíritu santo te guíe a un lugar de sacrificio satisfactorio.

### Iglesia de la Encarnación - Campaña de Capital - Targeta de Compromiso

| <br><b>Honrando nuestro pasado, invirtiendo en nuestro futuro.</b>   | Nombre: _____<br>Dirección: _____<br>Ciudad/Estado: _____<br>Código postal: _____ Número de teléfono: _____<br>Email(s): _____ |              |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
|---|--|--------------|--------------|------------|----------|----------|-----------|--------|----------|-----------|--------|--------|-----------|--------|--------|----------|-------|--------|----------|-------|--------|----------|-------|--------|----------|-------|-------|----------|-------|-------|--------|------|-------|--------|
| <b>Ejemplos de planes de compromiso</b> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Semanalmente</th> <th style="text-align: center;">Mensualmente</th> <th style="text-align: center;">Anualmente</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td style="text-align: center;">\$ 1,041</td><td style="text-align: center;">\$ 4,167</td><td style="text-align: center;">\$ 50,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 520</td><td style="text-align: center;">\$ 2,083</td><td style="text-align: center;">\$ 25,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 208</td><td style="text-align: center;">\$ 833</td><td style="text-align: center;">\$ 10,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 104</td><td style="text-align: center;">\$ 417</td><td style="text-align: center;">\$ 5,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 69</td><td style="text-align: center;">\$ 278</td><td style="text-align: center;">\$ 3,333</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 52</td><td style="text-align: center;">\$ 208</td><td style="text-align: center;">\$ 2,500</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 35</td><td style="text-align: center;">\$ 139</td><td style="text-align: center;">\$ 1,667</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 21</td><td style="text-align: center;">\$ 83</td><td style="text-align: center;">\$ 1,000</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 14</td><td style="text-align: center;">\$ 56</td><td style="text-align: center;">\$ 667</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">\$ 6</td><td style="text-align: center;">\$ 21</td><td style="text-align: center;">\$ 250</td></tr> </tbody> </table> |  | Semanalmente | Mensualmente | Anualmente | \$ 1,041 | \$ 4,167 | \$ 50,000 | \$ 520 | \$ 2,083 | \$ 25,000 | \$ 208 | \$ 833 | \$ 10,000 | \$ 104 | \$ 417 | \$ 5,000 | \$ 69 | \$ 278 | \$ 3,333 | \$ 52 | \$ 208 | \$ 2,500 | \$ 35 | \$ 139 | \$ 1,667 | \$ 21 | \$ 83 | \$ 1,000 | \$ 14 | \$ 56 | \$ 667 | \$ 6 | \$ 21 | \$ 250 |
| Semanalmente  | Mensualmente   | Anualmente   |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 1,041  | \$ 4,167   | \$ 50,000    |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 520  | \$ 2,083   | \$ 25,000    |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 208  | \$ 833   | \$ 10,000    |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 104  | \$ 417   | \$ 5,000     |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 69   | \$ 278   | \$ 3,333     |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 52   | \$ 208   | \$ 2,500     |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 35   | \$ 139   | \$ 1,667     |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 21   | \$ 83  | \$ 1,000     |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 14   | \$ 56  | \$ 667       |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| \$ 6  | \$ 21  | \$ 250       |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| Compromiso de donación:<br>Pagable: <input type="checkbox"/> Mensualmente (12 meses) <input type="checkbox"/> Trimestralmente (cada 3 meses)<br>Método de pago: <input type="checkbox"/> En efectivo/Por cheque (payable a Iglesia de la Encarnación)<br><input type="checkbox"/> Número de tarjeta de crédito: _____<br>Fecha de expiración: _____ Código CV : _____<br>Mi/nuestra intención es que esta donación sea usada solamente<br>para la campaña Comunidad del Corazón.  |  |              |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |
| Firma: _____ Fecha: _____<br><small>Los compromisos de donación no son jurídicamente vinculantes.</small>   |  |              |              |            |          |          |           |        |          |           |        |        |           |        |        |          |       |        |          |       |        |          |       |        |          |       |       |          |       |       |        |      |       |        |

# Church Offices - Incarnation Church - Oficina Parroquial

3817 Pleasant Avenue South, Minneapolis, Minnesota 55409

**Phone:** (612) 822-2101    **Fax:** (612) 822-7928    **Teléfono:** (612) 874-7169

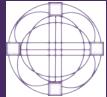
**Office Hours: Monday – Friday:** 9:30 AM - 3:00PM ; **Office Closed:** Saturday and Sunday  
**Horario de Oficina:** Lunes a Viernes 9:30 AM - 3:00 PM; **Oficina Cerrada:** Sábados y Domingos:  
**Office Secretary/Secretaria**      **Carla Guillen (Bilingüe)**      carlag@inc-scj.org

We are limiting our Office hours please call before you stop by. Thank You!

Estamos limitando las horas de la Oficina Parroquial por favor de Llamar antes de pasar. Gracias!

## Incarnation Food Shelf Hours/Horario del Almacén de Comida de Incarnation

Tuesdays/Martes & Thursdays/Jueves: 8:30am - 2:30pm



## Parish School/Escuela Parroquial : Risen Christ Catholic School

1120 E. 37th Street Minneapolis, MN 55407 <http://www.risenchristschool.org>



## Parish Notes January 2<sup>ND</sup>

## Notas Parroquiales 2 de Enero

### From the Pastor

### De parte del Párroco

**HAPPY NEW YEAR:** A year ago we launched 2021 with hope. Vaccines were on the way, and a change in national leadership offered some tempering of public drama. No change fulfilled every expectation, although I believe we can look back with gratitude. Whatever you think of the year just ended, please join me in praying good things in 2022. Let's ask God to fulfill again the angelic promise at Christmas: peace on earth and good will for and among God's people. Blessed 2022!

**FEAST OF OUR LADY OF THE CLOUD:** Much of the Catholic Church observes January 1 as the Feast of the Mother of God. And Ecuadorans specify that further – as a feast of the Blessed Mother under the title of "Our Lady of the Cloud". Through her intercession, may people everywhere enjoy good health, stable family life, and our daily bread.

**FEAST OF THE EPIPHANY:** On this Sunday (January 2) and next, we celebrate two feasts of the manifestation of Jesus. Today we observe Epiphany – although just a little child, Jesus is shown as Savior of the World to visiting foreigners. Next weekend we will remember how the Holy Spirit shone in and through the adult Jesus at the Jordan River. Both feasts remind us that the saving message of the Incarnation is personal – but not private. To every human being is offered friendship with our Creator, through the saving life, death and resurrection of his Son. Let all nations come and adore him.

**FELIZ AÑO NUEVO:** Hace un año lanzamos 2021 con esperanza. Las vacunas estaban en camino y un cambio en el liderazgo nacional ofreció algo de moderación al drama público. Ningún cambio cumplió todas las expectativas, aunque creo que podemos mirar atrás con gratitud. Pero no obstante lo que pienses del año que acaba de terminar, únete a mí para orar por cosas buenas en 2022. Pidamos a Dios que vuelva a cumplir la promesa angelical en Navidad: paz en la tierra y buena voluntad para y entre el pueblo de Dios. ¡Bendito 2022!

**FIESTA DE NUESTRA SEÑORA:** Gran parte de la Iglesia Católica observa el 1 de enero como la Fiesta de la Madre de Dios. Y los ecuatorianos lo especifican además – como una fiesta de la Santísima Madre bajo el título de "Nuestra Señora de la Nube". Que por su intercesión, los pueblos de todo el mundo disfruten de buena salud, de una vida familiar estable y del pan de cada día.

**FIESTA DE LA EPIFANÍA:** Este domingo (2 de enero) y el próximo, celebramos dos fiestas de la manifestación de Jesús. Hoy es la Epifanía – aunque un mero niño, Jesús se muestra como el Salvador del mundo a los extranjeros que lo visitan. El próximo fin de semana recordaremos cómo el Espíritu Santo brilló en y a través del Jesús adulto en el río Jordán. Ambas fiestas nos recuerdan que el mensaje salvador de la Encarnación es personal, pero no privado. A todo ser humano se le ofrece la amistad con nuestro Creador, mediante la vida, la muerte y la resurrección salvadoras de su Hijo. Que todas las naciones vengan y lo adoren.

**CHRISTMAS SEASON:** In a layering of traditions, we speak of Christmastime ending on three different days. It is a season of twelve days – ending on the traditional date of Epiphany, January 6. It is a season of three Sundays, concluding with Evening Prayer on the Feast of the Lord's Baptism. And it is a season of forty days – continuing all the way to Candlemas on February 2. Count the days as you prefer, but treasure the mystery of the Incarnation in your heart, along with Jesus' Mother.

**STILL ASKING YOUR PLEDGE:** Since November we have been updating you on the renewal of our buildings and asking your help in paying for that renewal. Please consider making a pledge of support sometime during the extended Christmas Season and payable by December 25, 2022. Parish life will become more active in the weeks ahead – as the latest coronavirus variant is tamed. I am excited to welcome our young people, our adult parishioners, and our neighbors into our bright and useful gathering places. Thank you for making that possible.

**BEAUTIFUL MASSES:** Our recent Christmas celebrations were our largest gatherings since Christmas 2019. Didn't the church look beautiful? Thank you, Anthony Urbanski. And wasn't the music lovely? I am so grateful to all our musicians. How great that we did not end up with any super-spreader events, in spite of strong attendance. Thank you for all the precautions you took!

**NATURE'S MERCY:** With this weekend's first serious cold, we may not think of 2021-2022 as a "merciful winter". But snowfalls and thaws seem to have come at just the right times. The first big snowstorm left us enough time to clean up before the big gatherings for Our Lady of Guadalupe. During the week before Christmas, all the ice melted from the paths we take to come to Mass. And last Sunday and Monday's snow and ice would have been a Christmas disaster just a single day earlier – but they waited for us all to get back home safely! May the rest of the winter be just right for you!

**A GOOD DIACONAL BREAK:** At midweek, Deacon Carl and Gretchen Valdez will head back to their New Mexico getaway. For more than a year, health crises (public and familial) kept them close to home. They are partially making up for foregone opportunities. Please pray safe roads and happy renewal activities for our good friends.

**TEMPORADA NAVIDEÑA:** En una mezcla de tradiciones, hablamos de que la Navidad termina en tres días diferentes. Es una temporada de doce días, que termina en la fecha tradicional de la Epifanía, el 6 de enero. Es una temporada de tres domingos, que concluye con la oración vespertina en la fiesta del Bautismo del Señor. Y es una temporada de cuarenta días, continuando hasta la Candelaria el 2 de febrero. Cuenta los días como prefieras, pero atesora el misterio de la Encarnación en tu corazón, junto con la Madre de Jesús.

**TODAVÍA PIDIENDO TU PROMESA:** Desde noviembre les hemos estado actualizando sobre la renovación de nuestros edificios y solicitando tu ayuda para pagar esa renovación. Si no lo has hecho ya, considera hacer una promesa de apoyo durante la temporada navideña extendida y pagadera antes del 25 de diciembre de 2022. La vida parroquial se volverá más activa en las próximas semanas, a medida que se domestique la última variante del coronavirus. Estoy emocionado de dar la bienvenida a nuestros jóvenes, nuestros feligreses adultos y nuestros vecinos en nuestros brillantes y útiles lugares de reunión. Gracias por hacerlo posible.

**MISAS HERMOSAS:** Nuestras celebraciones navideñas recientes fueron nuestras reuniones más grandes desde la Navidad de 2019. ¿No se veía hermoso el templo? Gracias, Anthony Urbanski. ¿Y no fue encantadora la música? Estoy muy agradecido con todos nuestros músicos. Qué bueno que no terminamos con ningún evento de super espardidor, a pesar de la gran asistencia. ¡Gracias por todas las precauciones que tomaron los feligreses!

**MISERICORDIA NATURAL:** Con el primer resfriado serio este sábado, es más difícil pensar en 2021-2022 como un "invierno misericordioso". Pero las nevadas y los deshielos parecen haber llegado en los momentos justos. La primera gran tormenta de nieve nos dejó tiempo suficiente para limpiar antes de las grandes reuniones de Nuestra Señora de Guadalupe. Durante la semana antes de Navidad, todo el hielo se derritió para abrir acceso al templo. Y la nieve y el hielo del pasado domingo-lunes hubieran sido un desastre navideño solo un día antes, pero esperaron a que todos volviéramos a casa sanos y salvos. Que el resto del invierno sea bondadoso para ti.

**UN BUEN DESCANSO DIACONAL:** A mitad de semana, el diácono Carl y Gretchen Valdez regresarán a su escapada a Nuevo México. Durante más de un año, las crisis de salud (pública y familiar) los mantuvieron cerca de casa. Ahora están compensando parcialmente las oportunidades perdidas. Oremos por caminos seguros y felices actividades renovadoras para nuestros buenos amigos-servidores.

EL ABOGADO MAS TRABAJADOR, EL  
MEJOR EN MINNESOTA.  
ABIROMOS FINES DE SEMANA

Ayudamos a trabajadores lesionados  
que merecen compensación. Hacemos  
consultas gratuitas a domicilio.

Accidentes de Trabajo • Accidentes  
de Auto • Hablamos Español

612-940-1173

Vea Nuestros Testimonios  
[www.noacklawoffice.com](http://www.noacklawoffice.com)

**FREE  
AD DESIGN  
WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE**

**LPI CALL  
800.950.9952**

## NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our  
weekly parish bulletin  
emailed to you at  
[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



SUPPORT OUR  
ADVERTISERS!

**CHICO'S**  
LIMOUSINE  
SERVICE

For reservations call Chico's at  
**Tel: 612-363-9423**

[www.chicoslimoservice.com](http://www.chicoslimoservice.com)  
MN/DOT #378890

[f](#) [t](#) [w](#)

**APOYE A SU  
PARROQUIA LOCAL.**

LPI ¡Compre un espacio publicitario hoy!

**AVAILABLE FOR  
A LIMITED TIME!  
ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Rob Witte** to  
place an ad today!  
[rwitte@4LPi.com](mailto:rwitte@4LPi.com) or  
**(800) 950-9952 x2501**

### ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection  
From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

**ADT** Authorized Provider | SafeStreets



1-855-225-4251

**WE'RE HIRING  
AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
WORK WITH PURPOSE.**



- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

**LPI** Contact us at [careers@4lp.com](mailto:careers@4lp.com)  
[www.4lp.com/careers](http://www.4lp.com/careers)

**¡DISPONIBLE POR  
TIEMPO LIMITADO!**

**¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!**

Llame a **Rob Witte** hoy  
para su anuncio!  
[rwitte@4LPi.com](mailto:rwitte@4LPi.com) or  
**(800) 950-9952 x2501**

### DAVIES CHAPEL

2301 Dupont Avenue S  
612.377.2203

### EDINA CHAPEL

5000 W 50th Street  
952.920.3996

### NOKOMIS PARK CHAPEL

1838 E Minnehaha Parkway  
612.721.1651

**Washburn - McReavy**  
[washburn-mcreavy.com](http://washburn-mcreavy.com)

Funeral Chapels, Cemeteries and Cremation Services



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lp.com](http://www.4lp.com)

Church of the Incarnation/Sagrado Corazon de Jesus, MN

B 4C 02-0707

**Baquero Law Office**

Mary E. Baquero  
 Anthony L. Baquero  
 John M. Baquero  
 Abogados/Attorneys At Law  
 612-872-6727  
[www.baquerolaw.com](http://www.baquerolaw.com)

Asuntos de:  
 • Inmigración      • Criminales  
 • Tráfico            • Familiares

**BOOK CLUB**

Good Food. True Story.  
 Cocineros con Experiencia  
 (Tiempo Completo y Tiempo Parcial)  
 \$15 - \$20 por hora  
 Enviar currículum a  
[tuan@bartmanngroup.com](mailto:tuan@bartmanngroup.com)

**Book Club Restaurant**  
**5411 Penn Ave South**

**MARCELO MONASI**  
 Realtor®/Agente de Bienes Raíces

Usa la  
 Cámara  
 De tu  
 teléfono



- Experiencia
- Resultados
- Honestidad

• / Texto: 612-979-3949  
[MarceloMonasi.com](http://MarceloMonasi.com)

Para consejos o si quieras prepararte  
 para comprar o vender tu casa visita  
 mi canal de YouTube Hello Chelo

**¡DISPONIBLE POR  
 TIEMPO LIMITADO!**

**¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!**

Llame a Rob Witte hoy  
 para su anuncio!  
[rwitte@4LPI.com](mailto:rwitte@4LPI.com) or  
 (800) 950-9952 x2501

**AVAILABLE FOR  
 A LIMITED TIME!**  
**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact Rob Witte to  
 place an ad today!  
[rwitte@4LPI.com](mailto:rwitte@4LPI.com) or  
 (800) 950-9952 x2501

# SUPPORT OUR ADVERTISERS!



# We've Missed You!

Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are  
 by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)

## WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.

WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



LPi Contact us at [careers@4ipi.com](mailto:careers@4ipi.com)  
[www.4ipi.com/careers](http://www.4ipi.com/careers)

## FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

LPi **CALL 800.950.9952**



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4ipi.com](http://www.4ipi.com)

Church of the Incarnation/Sagrado Corazon de Jesus, MN

A 4C 02-0707